

Mayor's Office of Housing and Community Development
City and County of San Francisco



London N. Breed
Mayor

Eric D. Shaw
Director

Notice of Public Hearing and Availability for Public Review and Comment
Draft 2022-2023 Action Plan and Draft Substantial Amendment to the 2021-2022 Action Plan

The Mayor's Office of Housing and Community Development (MOHCD), Office of Economic and Workforce Development (OEWD) and Department of Homelessness and Supportive Housing (HSH) invite you to join us for an online public hearing. We would like your input on the Draft 2022-2023 Action Plan and the Draft Substantial Amendment to the 2021-2022 Action Plan to incorporate the Allocation Plan for the Home Investment Partnership-American Rescue Plan (HOME-ARP) program, both of which include funding recommendations for fiscal year 2022-2023. This public hearing is part of the annual process to receive community input on funding recommendations and in accordance with the City's Citizen Participation Plan for federal funding.

Three online webinars, one in English and Filipino, one in Cantonese, and one in Spanish, will be held simultaneously. Please register for the one that meets your needs.

Date and Time of Public Hearing

Thursday, April 7, 2022

5:00 p.m. to 7:00 p.m.

Register in advance for a Zoom webinar

English and Filipino meeting:

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_XLGejbrDQwqRWSnZM-g5IQ

Cantonese meeting:

https://us02web.zoom.us/webinar/register/WN_WbiUdrwuSB60013GXnccRA

Spanish meeting:

https://zoom.us/webinar/register/WN_ixkIOI4PSTK1o9hJEDQU-g

PLEASE NOTE: After registering, you will receive a confirmation email from Zoom containing information about joining the webinar.

The 2022-2023 Action Plan will be the third-year implementation plan under the 2020-2024 Consolidated Plan. It outlines community development and affordable housing strategies and priorities that will be supported with the following four federal funding sources and other funding sources administered by MOHCD during the program year that starts on July 1, 2022 and ends on June 30, 2023: Community Development Block Grant (CDBG), Emergency Solutions Grant (ESG), Home Investment Partnership (HOME), and Housing Opportunities for Persons With AIDS (HOPWA).

The estimated amount of funding the City and County of San Francisco will receive from the U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD) for 2022-2023 is as follows: CDBG - \$18,887,307; ESG - \$1,590,749; and, HOME - \$5,161,731. The City and County of San Francisco will receive \$7,041,373 in HOPWA funding for San Francisco and San Mateo Counties. Please note that at the time of this notice, the 2022-2023 funding amounts for the four federal programs have not yet been issued by HUD.

The purpose of the Substantial Amendment to the 2021-2022 Action Plan is to incorporate the HOME-ARP Allocation Plan. Funds were appropriated under the federal American Rescue Plan Act of 2021 for the HOME program to provide homelessness assistance and supportive services. The City and County of San Francisco will receive \$18,707,742 under the HOME-ARP program from HUD.

CDBG, ESG, HOME, HOME-ARP and HOPWA funds will be used to support the following five objectives, which are described in San Francisco's 2020-2024 Consolidated Plan:

- Families and individuals are stably housed;
- Families and individuals are resilient and economically self-sufficient;
- Communities have healthy physical, social, and business infrastructure;
- Communities at risk of displacement are stabilized; and,
- City works to eliminate the causes of racial disparities.

The Draft 2022-2023 Action Plan and the Draft Substantial Amendment to the 2021-2022 Action Plan will be available for public review and comment from March 28, 2022 to April 26, 2022. The draft documents will be available electronically on the MOHCD website at <https://sfmohcd.org>, OEWD website at <https://oewd.org>, and HSH website at <http://hsh.sfgov.org> on the dates listed above.

Members of the public who wish to provide feedback on the draft documents, which include funding recommendations, may do so at the April 7th virtual public hearing or by submitting written comments to gloria.woo@sfgov.org. The deadline for receiving written comments on the preliminary funding recommendations is April 26, 2022 at 5:00 p.m.

If you have questions, please email Gloria Woo at gloria.woo@sfgov.org.

Paunawa ng Pampublikong Pagdinig at Availability para sa Pampublikong Pagsusuri at Komento Draft 2022-2023 Action Plan at Draft Substantial Amendment sa 2021-2022 Action Plan

Iniiimbitahan ka ng Opisina ng Pabahay at Pagpapaunlad ng Komunidad (MOHCD), Tanggapan ng Economic and Workforce Development (OEWD) at Department of Homelessness and Supportive Housing (HSH) ng Mayor na sumama sa amin para sa isang online na pampublikong pagdinig. Gusto namin ang iyong input sa Draft 2022-2023 Action Plan at ang Draft Substantial Amendment sa 2021-2022 Action Plan na isama ang Allocation Plan para sa Home Investment Partnership-American Rescue Plan (HOME-ARP) program, na parehong kasama mga rekomendasyon sa pagpopondo para sa taon ng pananalapi 2022-2023. Ang pampublikong pagdinig na ito ay bahagi ng taunang proseso upang makatanggap ng input ng komunidad sa mga rekomendasyon sa pagpopondo at alinsunod sa Plano ng Paglahok ng Mamamayan ng Lungsod para sa pederal na pagpopondo.

Tatlong online webinar, isa sa English at Filipino, isa sa Cantonese, at isa sa Spanish, ang sabay-sabay na gaganapin. Mangyaring magparehistro para sa isa na nakakatugon sa iyong mga pangangailangan.

Petsa at Oras ng Pampublikong Pagdinig

Huwebes, Abril 7, 2022

5:00 p.m. hanggang 7:00 p.m.

Magrehistro nang maaga para sa isang Zoom webinar

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_XLGejbrDQwqRWSnZM-g5IQ

PAKITANDAAN: Pagkatapos magparehistro, makakatanggap ka ng confirmation email mula sa Zoom na naglalaman ng impormasyon tungkol sa pagsali sa webinar.

Ang 2022-2023 Action Plan ay ang ikatlong taon na plano sa pagpapatupad sa ilalim ng 2020-2024 Consolidated Plan. Binabalangkas nito ang pag-unlad ng komunidad at abot-kayang pabahay at mga priyoridad na susuportahan ng sumusunod na apat na pederal na pinagmumulan ng pagpopondo at iba pang pinagmumulan ng pagpopondo na pinangangasiwaan ng MOHCD sa taon ng programa na magsisimula sa Hulyo 1, 2022 at magtatapos sa Hunyo 30, 2023: Community Development Block Grant (CDBG), Emergency Solutions Grant (ESG), Home Investment Partnership (HOME), at Housing Opportunities for Persons With AIDS (HOPWA).

Ang tinanyang halaga ng pagpopondo na matatanggap ng Lungsod at County ng San Francisco mula sa U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD) para sa 2022-2023 ay ang sumusunod: CDBG - \$18,887,307; ESG - \$1,590,749; at, HOME - \$5,161,731. Ang Lungsod at County ng San Francisco ay makakatanggap ng \$7,041,373 sa pagpopondo ng HOPWA para sa San Francisco at San Mateo Counties. Pakitandaan na sa oras ng pabatid na ito, ang 2022-2023 na halaga ng pagpopondo para sa apat na pederal na programa ay hindi pa naibibigay ng HUD.

Ang layunin ng Substantial Amendment sa 2021-2022 Action Plan ay isama ang HOME-ARP

Allocation Plan. Ang mga pondo ay inilaan sa ilalim ng pederal na American Rescue Plan Act of 2021 para sa HOME program para magbigay ng tulong sa kawalan ng tirahan at mga serbisyong sumusuporta. Ang Lungsod at County ng San Francisco ay makakatanggap ng \$18,707,742 sa ilalim ng HOME-ARP na programa mula sa HUD.

Ang mga pondo ng CDBG, ESG, HOME, HOME-ARP at HOPWA ay gagamitin upang suportahan ang sumusunod na limang layunin, na inilalarawan sa 2020-2024 Consolidated Plan ng San Francisco:

- Ang mga pamilya at indibidwal ay matatag na tinitirhan;
- Ang mga pamilya at indibidwal ay nababanat at matipid sa sarili;
- Ang mga komunidad ay may malusog na pisikal, panlipunan, at imprastruktura ng negosyo;
- Ang mga komunidad na nasa panganib ng paglilipat ay pinatatag; at,
- Gumagana ang lungsod upang alisin ang mga sanhi ng pagkakaiba-iba ng lahi.

Ang Draft 2022-2023 Action Plan at ang Draft Substantial Amendment sa 2021-2022 Action Plan ay magiging available para sa pampublikong pagsusuri at komento mula Marso 28, 2022 hanggang Abril 26, 2022. Ang draft na mga dokumento ay magagamit sa elektronikong paraan sa MOHCD website sa <https://sfmohcd.org>, website ng OEWD sa <https://oewd.org>, at website ng HSH sa <http://hsh.sfgov.org> sa mga petsang nakalista sa itaas.

Ang mga miyembro ng publiko na gustong magbigay ng feedback sa mga draft na dokumento, na kinabibilangan ng mga rekomendasyon sa pagpopondo, ay maaaring gawin ito sa virtual public hearing ng Abril 7 o sa pamamagitan ng pagsusumite ng mga nakasulat na komento sa pamamagitan ng pag-email kay Gloria Woo sa gloria.woo@sfgov.org. Ang deadline para sa pagtanggap ng mga nakasulat na komento sa mga paunang rekomendasyon sa pagpopondo ay Abril 26, 2022 nang 5:00 p.m.

Kung mayroon kang mga tanong, mangyaring mag-email kay Gloria Woo sa gloria.woo@sfgov.org.

公開聽證會通知和可供公眾審查和評論的通知
2022-2023 年行動計劃草案和 2021-2022 年行動計劃實質性修訂草案

市長住房和社區發展辦公室 (MOHCD)、經濟和勞動力發展辦公室 (OEWD) 以及無家可歸者和
支持性住房部 (HSH) 邀請您參加我們的在線公開聽證會。我們希望您對 2022-2023 年行動計
劃草案和 2021-2022 年行動計劃實質性修訂草案提供意見，以納入家庭投資夥伴關係-美國救
援計劃 (HOME-ARP) 計劃的分配計劃，這兩個計劃都包括2022-2023 財年的資金建議。此次
公開聽證會是年度流程的一部分，旨在接收社區對資金建議的意見，並根據該市的聯邦資金
公民參與計劃。

公開聽證會將以 3 種不同的語言舉行：

一場以英語和菲律賓語進行，一場以粵語進行，一場以西班牙文進行。請選擇符合您語言那
個聽證。

公開聽證會的日期和時間

2022 年 4 月 7 日，星期四

5:00 PM。到晚上 7:00

提前註冊 Zoom 網絡研討會

https://us02web.zoom.us/webinar/register/WN_WbiUdrwuSB60013GXnccRA

請注意：註冊後，您將收到來自 Zoom 的確認電子郵件，其中包含有關加入網絡研討會
的信息。

2022-2023年行動計劃將是2020-2024年綜合計劃下的第三年實施計劃。它概述了在從 2022
年 7 月 1 日開始到 2023 年 6 月 30 日結束年度期間的計劃，將由 MOHCD--市長住房和社區發
展辦公室管理的其他資金, 支持的社區發展和經濟適用房戰略和優先事項資金來源：社區發
展塊補助金 (CDBG)、緊急解決方案補助金 (ESG)、家庭投資夥伴關係 (HOME) 和艾滋病患者
住房機會 (HOPWA)。

舊金山市和縣將在 2022-2023 年從美國住房和城市發展部 (HUD) 獲得的估計資金數額如下：
CDBG - 18,887,307 美元；ESG - 1,590,749 美元；並且，家庭 - 5,161,731 美元。舊金山市和縣
將獲得 7,041,373 美元的 HOPWA 資金，用於舊金山和聖馬特奧縣。請注意，在本通知發佈
時，HUD 尚未發布 2022-2023 年四個聯邦計劃的資助金額。

對 2021-2022 年行動計劃進行實質性修訂的目的是納入 HOME-ARP 分配計劃。根據 2021 年
聯邦《美國救援計劃法案》，為 HOME 計劃撥款，以提供無家可歸者援助和支持服務。根據
HUD 的 HOME-ARP 計劃，舊金山市和縣將獲得 18,707,742 美元。

CDBG、ESG、HOME、HOME-ARP 和 HOPWA 資金將用於支持舊金山 2020-2024 年綜合計劃中
描述的以下五個目標：

- 家庭和個人安居；

- 家庭和個人有韌性，經濟上自給自足；
- 社區擁有健康的物質、社會和商業基礎設施；
- 有流離失所風險的社區得到穩定；和，
- 城市致力於消除種族差異的原因。

2022-2023 年行動計劃草案和 2021-2022 年行動計劃實質性修訂草案將於 2022 年 3 月 28 日至 2022 年 4 月 26 日期間供公眾審查和評論。文件草案將在衛生部網站上以電子方式提供：<https://sfmohcd.org> OEWD 網站 <https://oewd.org> 和 HSH 網站 <http://hsh.sfgov.org> 在上面列出的日期。

希望對文件草案提供反饋（包括資助建議）的公眾可以在 4 月 7 日的虛擬公開聽證會上或通過，請發送電子郵件至 gloria.woo@sfgov.org 提交書面意見。收到關於初步資助建議的書面意見的截止日期是 2022 年 4 月 26 日下午 5:00。

如果您有任何疑問，請發送電子郵件至 gloria.woo@sfgov.org 發送電子郵件至 Gloria Woo。

Aviso de audiencia pública y disponibilidad para revisión y comentarios públicos
Borrador del Plan de Acción 2022-2023 y Borrador de Enmienda Sustancial al Plan de Acción
2021-2022

La Oficina de Vivienda y Desarrollo Comunitario del Alcalde (MOHCD), la Oficina de Desarrollo Económico y de la Fuerza Laboral (OEWD) y el Departamento de Personas sin Hogar y Vivienda de Apoyo (HSH) lo invitan a unirse a nosotros para una audiencia pública en línea. Nos gustaría recibir su opinión sobre el Borrador del Plan de Acción 2022-2023 y el Borrador de Enmienda Sustancial al Plan de Acción 2021-2022 para incorporar el Plan de Asignación para el programa Home Investment Partnership-American Rescue Plan (HOME-ARP), los cuales incluyen recomendaciones de financiamiento para el año fiscal 2022-2023. Esta audiencia pública es parte del proceso anual para recibir aportes de la comunidad sobre recomendaciones de financiamiento y de acuerdo con el Plan de Participación Ciudadana de la Ciudad para financiamiento federal.

Se realizarán simultáneamente tres seminarios web en línea, uno en inglés y filipino, uno en cantonés y otro en español. Por favor, regístrese para el que se adapte a sus necesidades.

Fecha y hora de la audiencia pública

Jueves, 7 de abril del 2022

5:00 pm. a 7:00 p.m.

Regístrese con anticipación para un seminario web de Zoom

https://zoom.us/webinar/register/WN_ixkIOI4PSTK1o9hJEDQU-g

TENGA EN CUENTA: Después de registrarse, recibirá un correo electrónico de confirmación de Zoom con información sobre cómo entrar al seminario web.

El Plan de Acción 2022-2023 será el plan de implementación del tercer año bajo el Plan Consolidado 2020-2024. Describe las estrategias y prioridades de desarrollo comunitario y vivienda asequible que serán respaldadas con las siguientes cuatro fuentes de financiamiento federal y otras fuentes de financiamiento administradas por MOHCD durante el año del programa que comienza el 1 de julio del 2022 y finaliza el 30 de junio del 2023: Bloque de desarrollo comunitario Subvención (CDBG), Subvención de soluciones de emergencia (ESG), Asociación de inversión en el hogar (HOME) y Oportunidades de vivienda para personas con SIDA (HOPWA).

La cantidad estimada de fondos que la ciudad y el condado de San Francisco recibirán del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD) de EE. UU. para 2022-2023 es la siguiente: CDBG - \$18,887,307; ASG - \$1,590,749; y HOGAR - \$5,161,731. La ciudad y el condado de San Francisco recibirán \$7,041,373 en fondos HOPWA para los condados de San Francisco y San Mateo. Tenga en cuenta que, en el momento de este aviso, el HUD aún no ha emitido los montos de financiación del 2022-2023 para los cuatro programas federales.

El propósito de la Enmienda Sustancial al Plan de Acción 2021-2022 es incorporar el Plan de Asignación HOME-ARP. Se asignaron fondos bajo la Ley Federal del Plan de Rescate Estadounidense del 2021 para que el programa HOME brinde asistencia a personas sin hogar y

servicios de apoyo. La Ciudad y el Condado de San Francisco recibirán \$18,707,742 bajo el programa HOME-ARP de HUD.

Los fondos CDBG, ESG, HOME, HOME-ARP y HOPWA se utilizarán para respaldar los siguientes cinco objetivos, que se describen en el Plan consolidado 2020-2024 de San Francisco:

- Las familias y los individuos tienen una vivienda estable;
- Las familias y las personas son resilientes y económicamente autosuficientes;
- Las comunidades cuentan con una infraestructura física, social y empresarial saludable;
- Se estabilizan las comunidades en riesgo de desplazamiento; y,
- La ciudad trabaja para eliminar las causas de las disparidades raciales.

El Borrador del Plan de Acción 2022-2023 y el Borrador de Enmienda Sustancial al Plan de Acción 2021-2022 estarán disponibles para revisión pública y comentarios del 28 de marzo de 2022 al 26 de abril de 2022. Los documentos preliminares estarán disponibles electrónicamente en el sitio web del MOHCD en <https://sfmohcd.org>, el sitio web de OEWD en <https://oewd.org> y el sitio web de HSH en <http://hsh.sfgov.org> en las fechas mencionadas anteriormente.

Los miembros del público que deseen brindar comentarios sobre los documentos preliminares, que incluyen recomendaciones de financiamiento, pueden hacerlo en la audiencia pública virtual del 7 de abril o enviando comentarios por escrito a gloria.woo@sfgov.org. La fecha límite para recibir comentarios por escrito sobre las recomendaciones preliminares de financiamiento es el 26 de abril del 2022 a las 5:00 p.m.

Si tiene preguntas, envíe un correo electrónico a Gloria Woo a gloria.woo@sfgov.org